SONY

ES
PT

Grabadora IC

Manual de instrucciones

ICD-UX570

5-006-944-**41**(1)

* 5 0 0 6 9 4 4 4 1 * (1)

Consulte la Guía de ayuda

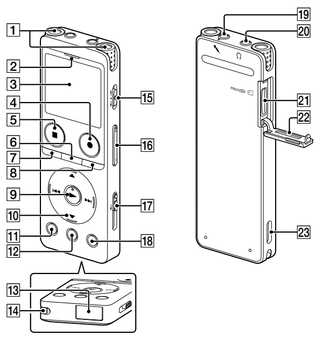
Este es el Manual de instrucciones en el cual se ofrecen instrucciones sobre las operaciones básicas de la grabadora IC.
La Guía de ayuda es un manual en línea.
Consulte la Guía de ayuda cuando quiera conocer más detalles, las operaciones y las posibles soluciones cuando ocurra algún problema.

https://rd1.sony.net/help/icd/u57/h_ce/

Compruebe los elementos suministrados

- Grabadora IC (1)
- Estuche de transporte (1)
- Manual de instrucciones (esta hoja)
- Tarjeta de garantía (1)
- Software de aplicación, Sound Organizer 2 (Archivo del instalador almacenado en la memoria incorporada para que pueda instalarlo en su ordenador.)

Componentes y controles

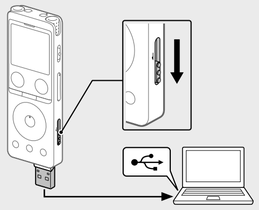


1 Micrófonos incorporados
2 Indicador de funcionamiento
3 Ventana de visualización
4 Botón ●REC/PAUSE (grabación/pausa)
5 Botón ■STOP
6 Botón T-MARK (marca de pista)
7 Botón BACK/ ➡ HOME
8 Botón OPTION
9 Botón ► (reproducción/entrar)*1
10 Botón de control (▲ DPC (Digital Pitch Control), ▼ A-B (repetición A-B), ⏮ (revisión/retroceso rápido), ⏭ (búsqueda/avance rápido))
11 Botón -3 EASY SEARCH(SEC)
12 Botón +10 EASY SEARCH(SEC)
13 Cubierta del conector USB (Puede encontrar el conector USB retraído detrás de la cubierta.)
14 Orificio para correa (No se suministra correa con la grabadora IC.)
15 Interruptor POWER•HOLD*2
16 Botón VOL –/+*1 (volumen –/+)
17 Lengüeta deslizante USB
18 Botón JUMP (salto de tiempo)
19 Toma (micrófono)*1
20 Toma (auriculares)
21 Ranura para tarjeta microSD (La ranura para tarjeta se encuentra dentro de la cubierta.)
22 Cubierta de la ranura
23 Altavoz incorporado

*1 El botón ► (reproducción/entrar), botón VOL + (volumen +), y la toma (micrófono) poseen un punto táctil. Utilice el punto táctil como referencia cuando opere la grabadora IC.
*2 Al deslizar el interruptor POWER•HOLD hasta "POWER" y mantenerlo allí durante 8 segundos o más, se reiniciará su grabadora IC. Para las instrucciones detalladas, consulte la Guía de ayuda.

Vamos a probar la nueva grabadora IC

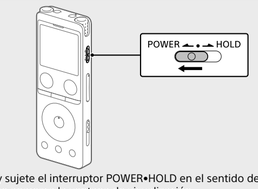
Carga



① **Cargue la grabadora IC.**
Deslice la lengüeta deslizante USB en el sentido de la flecha, e inserte el conector USB en el puerto USB de un ordenador que esté encendido.
Cuando la batería se haya cargado completamente el indicador de energía restante de la batería cambiará de animación de carga a "FULL".

② **Desconecte la grabadora IC.**
Asegúrese de que en la ventana de visualización ya no esté mostrándose el mensaje "Accessing". A continuación, consulte la Guía de ayuda para extraer la grabadora IC de forma segura.

Conexión de la alimentación

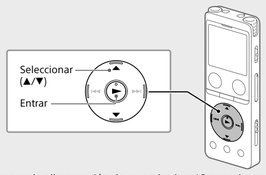


Deslice y sujete el interruptor POWER•HOLD en el sentido de "POWER" hasta que aparezca la ventana de visualización.
Para desconectar la alimentación, deslice el interruptor POWER•HOLD hasta "POWER" y sujeto hasta que en la ventana de visualización aparezca "Power Off".

Para evitar el funcionamiento no intencionado (HOLD)
Deslice el interruptor POWER•HOLD en el sentido de "HOLD".

Para anular el estado HOLD de la grabadora IC, deslice el interruptor POWER•HOLD hacia el centro.

Ajustes iniciales

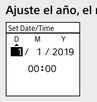


Cuando conecte la alimentación de su grabadora IC por primera vez, en la ventana de visualización aparecerá la pantalla "Configure Initial Settings". A continuación, puede seleccionar el idioma de visualización, ajustar el reloj, y activar/desactivar el pitido.

① **Pulse ► para comenzar los ajustes iniciales.**

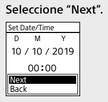
② **Seleccione el idioma de visualización.**
Puede seleccionar entre los idiomas siguientes:
Deutsch (Alemán), English* (Inglés), Español, Français (Francés), Italiano, Русский (Ruso), Türkçe (Turco)
* Ajuste predeterminado

③ **Ajuste el año, el mes, el día, la hora, y los minutos actuales.**

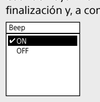


Para volver al elemento anterior de ajuste del reloj, pulse BACK/HOME.

④ **Seleccione "Next".**



⑤ **Seleccione "ON" u "OFF" para activar o desactivar el pitido.**
Cuando haya finalizado los ajustes iniciales, aparecerá el mensaje de finalización y, a continuación, la pantalla del menú HOME.



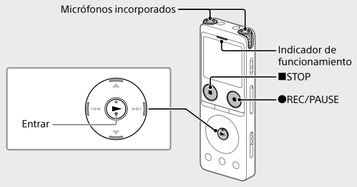
Notas
- Si tarda 30 segundos o más antes de ir al paso siguiente, la ventana de visualización se apagará. Para activar la ventana de visualización y continuar con los ajustes iniciales, pulse BACK/HOME.
- Puede cambiar cualquiera de los ajustes iniciales más adelante en cualquier momento. Para las instrucciones detalladas, consulte la Guía de ayuda.

La ventana de visualización se apaga automáticamente

El ajuste "Screen Off Timer" de su grabadora IC está establecido a "30 Sec" de forma predeterminada para ahorrar energía de la batería. Si deja la grabadora IC sin tocar durante 30 segundos, la ventana de visualización se apagará, pero todavía se podrá realizar cualquier operación de botones. Para volver a activar la ventana de visualización, pulse BACK/HOME.

Puede evitar que la ventana de visualización se apague o que el ajuste predeterminado cambie a otro intervalo de temporizador. Mantenga pulsado BACK/HOME y seleccione " Settings" - "Common Settings" - "Screen Off Timer", y después seleccione "No Auto Screen Off", "15 Sec", "30 Sec", "1 Min", "3 Min", o "5 Min".

Grabación



- Antes de comenzar a grabar, asegúrese de que el estado HOLD esté anulado.
- Puede seleccionar una escena de grabación para cada situación seleccionando "Scene Select" en el menú OPTION.

① **Seleccione " Record" en el menú HOME.**
Aparecerá la pantalla de espera de grabación.

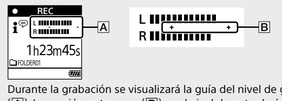
② **Seleccione un almacenamiento y una carpeta para guardar el archivo grabado.**

Para guardar el archivo grabado en la tarjeta microSD, tendrá que cambiar la carpeta de destino de almacenamiento del archivo. Seleccione "Recording Folder" - "SD Card" en el menú OPTION, y después inicie la grabación.

③ **Gire la grabadora IC de forma que sus micrófonos incorporados apunten en la dirección de la fuente de sonido.**

④ **Pulse ●REC/PAUSE.**
En la ventana de visualización aparecerá "REC" para indicar que se ha iniciado la grabación, y el indicador de funcionamiento se encenderá en rojo.

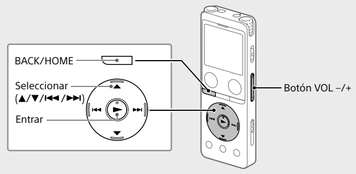
Nota
Si mantiene pulsado ●REC/PAUSE, la grabadora IC entrará en pausa. No iniciará la grabación.



Durante la grabación se visualizará la guía del nivel de grabación (A). La sección entre + y + (B) es el nivel de entrada óptimo para grabación.
Ajuste la orientación de los micrófonos incorporados, la distancia desde la fuente de sonido, el ajuste de la sensibilidad del micrófono, o el ajuste de "Scene Select" de forma que el nivel de grabación se adapte al rango óptimo, como se ilustra.

⑤ **Para detener la grabación, pulse ■STOP.**
En la ventana de visualización aparecerán "Saving..." y después la pantalla de espera de grabación.

Escucha



① **Seleccione " Recorded Files" en el menú HOME.**

② **Seleccione "Latest Recording", "Search by REC Date", "Search by REC Scene", o "Folders".**

③ **Seleccione el archivo deseado.**
La reproducción comienza y el indicador de funcionamiento se ilumina en verde.

④ **Pulse VOL + o VOL - para ajustar el volumen.**

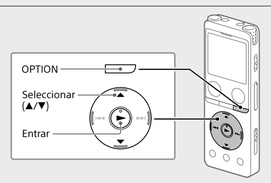
⑤ **Para detener la reproducción, pulse ■STOP.**

Después de detener la grabación, podrá pulsar ► para reproducir el archivo que acaba de grabar.

Para añadir una marca de pista
Puede añadir una marca de pista en un punto en el que desee dividir un archivo más tarde o localizar durante la reproducción. Puede añadir hasta un máximo de 98 marcas de pista en cada archivo.
También puede añadir marcas de pista durante la grabación.

Localización rápida del punto de reproducción deseado (Time Jump, Easy Search)
- El uso de la función Time Jump (salto de tiempo) le permite moverse a cualquiera de los 10 puntos a lo largo de la duración total de un archivo. Puede utilizar esta función con ⏮ o ⏭ en el modo Time Jump (salto de tiempo).
- El uso de la función Easy Search (búsqueda fácil) le permite avanzar o retroceder un número fijo de segundos (10 segundos para reenviar, 3 segundos para retroceder) durante la reproducción.

Borrado



Nota
Después de borrar un archivo, ya no podrá restaurarlo.

① **Seleccione el archivo que desee borrar en la lista de archivos grabados o reproduzca el archivo que desee borrar.**

② **Seleccione "Delete File" en el menú OPTION.**

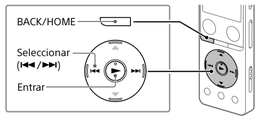
Aparecerá "Delete?" y el archivo seleccionado comenzará a reproducirse para proceder a su confirmación.

③ **Seleccione "Yes".**

Aparecerá "Please Wait" y permanecerá hasta que se haya borrado el archivo seleccionado.

Utilización del menú HOME

Puede utilizar el menú HOME para gran variedad de operaciones, incluyendo la localización y reproducción de un archivo grabado y el cambio de los ajustes de su grabadora IC.



① **Mantenga pulsado BACK/HOME.**
Aparecerá la pantalla del menú HOME.

Los elementos del menú HOME se alinearán en la secuencia siguiente.

② **Seleccione la función deseada de entre las siguientes:**

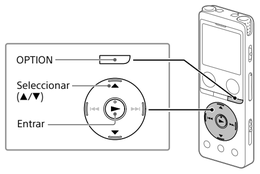
Music	Puede seleccionar y reproducir uno de los archivos que haya importado de un ordenador. Para localizar un archivo de música, seleccione "All Songs", "Albums", "Artists", o "Folders". Cuando importe archivos, asegúrese de hacerlo a la carpeta MUSIC.
Recorded Files	Puede seleccionar y reproducir uno de los archivos que haya grabado con su grabadora IC. Para localizar un archivo grabado, seleccione "Latest Recording", "Search by REC Date", "Search by REC Scene", o "Folders".
Record	Puede visualizar la pantalla de espera de grabación, y después iniciar la grabación.
Settings	Puede visualizar la pantalla del menú de ajustes y cambiar varios ajustes de la grabadora IC.
Back to XX*	Puede volver a la pantalla visualizada antes de la pantalla del menú HOME.

* La función que está utilizando actualmente se muestra en "XX".

Pulse ■STOP para volver a la ventana visualizada antes de entrar en el menú HOME.

Utilización del menú OPTION

Puede utilizar el menú OPTION para realizar gran variedad de funciones, incluyendo el cambio de los ajustes de su grabadora IC.
Los elementos disponibles difieren dependiendo de la situación.



① **Seleccione la función deseada en el menú HOME, y después pulse OPTION.**

② **Seleccione la opción de menú para la que desee cambiar el ajuste.**

③ **Seleccione la opción de ajuste deseada.**

Copia de archivos desde la grabadora IC a un ordenador

Puede copiar archivos y carpetas desde la grabadora IC a un ordenador para su almacenamiento.

① **Para conectar su grabadora IC a un ordenador, siga las instrucciones de "Carga".**

② **Arrastre y coloque los archivos o carpetas que desee copiar desde "IC RECORDER" o "MEMORY CARD" al disco local del ordenador.**

Para copiar un archivo o carpeta (Arrastrar y colocar)

1 Haga clic y, sin soltar,
2 arrastre,
3 y después coloque.

IC RECORDER o MEMORY CARD — Su ordenador

③ **Desconecte la grabadora IC del ordenador.**

Instalación de Sound Organizer 2

Instale Sound Organizer en su ordenador.
Sound Organizer le permite intercambiar archivos entre su grabadora IC y su ordenador.
También es posible reproducir y transferir a la grabadora IC las canciones importadas desde un CD de música u otros soportes, MP3 y otros archivos de audio importados a un ordenador.

Notas
- Sound Organizer es compatible con ordenadores Windows solamente. No es compatible con Mac.
- Esta grabadora IC es compatible con Sound Organizer 2 solamente.
- Si formatea la memoria interna, todos los datos almacenados en ella se borrarán. (El instalador del software Sound Organizer también se borrará.)

- Cuando vaya a instalar Sound Organizer, inicie una sesión con una cuenta con privilegios de administrador.
- El procedimiento de instalación variará dependiendo de la versión de Windows. En el procedimiento siguiente se utiliza, a modo de ejemplo, Windows 10.

① **Para conectar la grabadora IC a un ordenador, siga las instrucciones de "Carga".**

② **Cerciórese de que el ordenador haya reconocido con éxito la grabadora IC.**
"Connecting" aparecerá y permanecerá en la ventana de visualización de la grabadora IC mientras la grabadora IC esté conectada al ordenador.

③ **Haga clic con el botón derecho en la esquina inferior izquierda del escritorio, y después haga clic en [Explorador de archivos] del menú.**

④ **Haga doble clic en [IC RECORDER] - [FOR WINDOWS].**

⑤ **Haga doble clic en [SoundOrganizer_V2002] (o [SoundOrganizer_V2002.exe]).**
Siga las instrucciones que aparezcan en pantalla del ordenador.

⑥ **Cuando aparezca la ventana [Welcome to Sound Organizer 2 Installer], haga clic en [Next].**

⑦ **Asegúrese de aceptar los términos del acuerdo de licencia, seleccione [I accept the terms in the license agreement], y después haga clic en [Next].**

⑧ **Cuando aparezca la ventana [Setup Type], seleccione [Standard] o [Custom], y después haga clic en [Next].**
Si selecciona [Custom], siga las instrucciones que aparezcan en la pantalla y configure los ajustes de la instalación.

⑨ **Cuando aparezca la ventana [Ready to Install the Program], haga clic en [Install].**
Comenzará la instalación.

⑩ **Cuando aparezca la ventana [Sound Organizer 2 has been installed successfully.], marque [Launch Sound Organizer 2 Now], y después haga clic en [Finish].**

Nota
Puede que tenga que reiniciar su ordenador después de instalar Sound Organizer 2.

Precauciones

Alimentación
3,7 V CC: batería de iones de litio recargable incorporada
5,0 V CC: cuando se cargue utilizando USB
Consumo nominal de corriente: 500 mA

Manejo
- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- Si se introduce algún objeto sólido o penetra algún líquido en la unidad, quite la pila/batería y haga revisar la unidad por personal cualificado antes de seguir utilizándola.
- Cuando utilice la grabadora IC, tenga presente las siguientes precauciones para no deformar la carcasa o provocar una avería.
  – Evite sentarse si la grabadora IC se encuentra en el bolsillo trasero de los pantalones.
  – No introduzca la grabadora IC en una bolsa con el cable de los auriculares enrollado alrededor del dispositivo ni someta la bolsa a fuertes impactos.
- Tenga cuidado de que no salpique agua sobre la unidad. La unidad no es impermeable. Sobre todo, tenga cuidado en las situaciones siguientes.
  – Cuando tenga la unidad en el bolsillo y vaya al cuarto de baño, etc. Al agacharse, la unidad podría caer al agua y mojarse.
  – Cuando use la unidad en entornos en los que queda expuesta a lluvia, nieve o humedad.
  – En situaciones donde sude bastante. Si toca la unidad con las manos mojadas o si mete la unidad en el bolsillo de unos pantalones húmedos por el sudor, la unidad podría humedecerse.
- Si usa la unidad a un volumen alto, puede sufrir daños en los oídos.
- Por razones de seguridad vial, no utilice la unidad mientras conduce o va en bicicleta.
- No utilice esta unidad en un lugar donde la incapacidad de escuchar sonidos circundantes pueda representar un peligro.
- Puede notar que le duelen los oídos si usa los auriculares cuando el aire ambiente está muy seco.
  Esto no se debe a un funcionamiento incorrecto de los auriculares, sino a la electricidad estática acumulada en el cuerpo humano. Puede reducir la electricidad estática llevando ropa de tejidos no sintéticos que impidan la formación de electricidad estática.
- No coloque este producto cerca de dispositivos médicos.
  Este producto (incluyendo accesorios) tiene imanes que pueden interferir con marcapasos, válvulas de derivación programables para el tratamiento de hidrocefalia, u otros dispositivos médicos. No coloque este producto cerca de personas que utilicen tales dispositivos médicos. Consulte a su médico antes de usar este producto si utiliza alguno de estos dispositivos médicos.

Ruido
- Si se coloca la unidad cerca de una fuente de alimentación de ca una lámpara fluorescente o un teléfono móvil durante la reproducción o la grabación, es posible que oiga ruido.
- Si algún objeto, como su dedo, frota o araña la superficie de la unidad durante la grabación, es posible que se grabe ruido.

Mantenimiento
Para limpiar el exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. Luego utilice un trapo suave y seco para secar el exterior. No emplee alcohol, bencina ni diluyente.

Si tiene problemas o preguntas acerca de esta unidad, consulte al distribuidor Sony más cercano.

⚠ ADVERTENCIA

- No exponga las pilas (batería o pilas instaladas) a calor excesivo como la luz del sol, fuego o similares durante mucho tiempo.
- No someta las baterías a condiciones extremas de baja temperatura que puedan resultar en sobrecalentamiento y fuga térmica.
- No desmonte, abra, ni destruya pilas o baterías.
- En el caso de fuga de una pila, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si se produce el contacto, lávese la zona afectada con cantidades copiosas de agua y solicite atención médica.
- No utilice ningún cargador que no sea el específicamente provisto para utilizarse con el equipo.
- Las baterías deberán cargarse antes de utilizarlas. Utilice siempre el cargador correcto y consulte las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para obtener las instrucciones de carga adecuadas.
- Después de largos períodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las baterías varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- Deshágase de las pilas/baterías de forma adecuada.

PRECAUCIÓN

Riesgo de explosión si la pila/batería se sustituye por otra de tipo incorrecto. Deshágase de las pilas/baterías usadas de acuerdo con las instrucciones.

Aviso para los clientes: la siguiente información solo es aplicable a los equipos vendidos en países donde se aplican las directivas de la UE

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation.
Importador UE: Sony Europe B.V.
Las consultas relacionadas con el Importador a la UE o con la conformidad del producto en Europa deben dirigirse al representante autorizado por el fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Alta presión sonora
Riesgo de daños auditivos
No escuche a altos niveles de volumen durante períodos largos.

La validez de la marca CE se limita solo a los países en los que se aplique legalmente, principalmente en los países del Espacio Económico Europeo (EEE) y Suiza.

Este equipo ha sido probado y se ha comprobado que cumple con los límites establecidos en la normativa EMC utilizando un cable de conexión de menos de 3 metros.

Tratamiento de las baterías y equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y otros países con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el producto, la batería o el embalaje indica que el producto y la batería no pueden tratarse como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. Se añadirá el símbolo químico del plomo (Pb) si la batería contiene más del 0,004 % de plomo. Al asegurarse de que estos productos y baterías se desechan correctamente, ayudará a prevenir las posibles consecuencias negativas para la salud y el medio ambiente que podrían derivarse de su incorrecta manipulación. El reciclaje de los materiales ayuda a preservar los recursos naturales. En el caso de productos, que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos, requieran una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería deberá reemplazarse únicamente por personal técnico cualificado para ello. Para asegurarse de que la batería se desecha correctamente, entregue estos productos al final de su vida útil en un punto de recogida adecuado para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Para el resto de baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías. Si desea obtener información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto o la batería.

Aviso a los usuarios

- Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción, traducción o reducción a cualquier formato legible con máquina de este manual y del software descrito en ella, tanto en parte como en su totalidad, sin el consentimiento escrito de Sony Corporation.
- Las grabaciones realizadas son únicamente para su disfrute y uso personal. La ley de derechos de autor prohíbe otras formas de uso sin el permiso de los propietarios de los derechos de autor.

Especificaciones

Capacidad (Capacidad disponible para el usuario*1*2)
4 GB (aprox. 3,20 GB = 3 435 973 837 bytes)

Tiempo máximo de grabación*3*4 (Memoria incorporada)
El tiempo máximo de grabación de todas las carpetas es el siguiente.

LPCM 44.1 kHz/16 bit (STEREO)	5 horas 20 minutos
MP3 192 kbps (STEREO)	39 horas 45 minutos
MP3 128 kbps (STEREO)	59 horas
MP3 48 kbps (MONO)	159 horas

Duración de la batería (una batería de iones de litio recargable incorporada)*5
Las duraciones de la batería proporcionadas aquí son todos períodos de tiempo aproximados.

Modo de grabación	Grabación	Grabación (mientras se escucha)	Reproducción con el altavoz incorporado	Reproducción con los auriculares
LPCM 44.1 kHz/16 bit (STEREO)	20 horas	12 horas	5 horas	34 horas
MP3 192 kbps (STEREO)	22 horas	13 horas	5 horas	47 horas
MP3 128 kbps (STEREO)	22 horas	13 horas	5 horas	47 horas
MP3 48 kbps (MONO)	22 horas	13 horas	5 horas	47 horas
Archivo de música (MP3 128 kbps)	-	-	5 horas	47 horas

Dimensiones (an/al/prf) (sin incluir partes ni controles salientes)
Aprox. 36,6 mm × 102,8 mm × 12,2 mm

Peso
Aprox. 48 g

Temperatura/Humedad

Temperatura de funcionamiento	5°C - 35°C
Humedad de funcionamiento	25% - 75%
Temperatura de almacenamiento	-10°C - +45°C
Humedad de almacenamiento	25% - 75%

Tarjetas de memoria compatibles
- Tarjetas microSDHC de 4 GB a 32 GB
- Tarjetas microSDXC de 64 GB o más

*1 Una pequeña parte de la memoria interna se utiliza para la gestión de archivos, por lo que no está disponible para el almacenamiento.
*2 Cuando la memoria interna se formatea con la grabadora IC.
*3 El tiempo de grabación máximo indicado en la tabla se ofrece solo como referencia.
*4 Ajustes predeterminados para escenas de grabación.
*5 Valores medidos adquiridos bajo nuestras condiciones de medición. Estos valores pueden disminuir dependiendo de las condiciones de uso.

Marcas comerciales y licencias

- Microsoft, Windows y Windows Media son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- macOS es una marca comercial de Apple Inc., registrada en Estados Unidos y otros países.
- Los logotipos de microSD, microSDHC y microSDXC son marcas comerciales de SD-3C, LLC.
- Todas las demás marcas comerciales y marcas comerciales registradas son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios. Además, "™" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.
- Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 y patentes con licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.
- This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation. Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary.

Notas acerca de la licencia
La grabadora IC viene con programas de software sujetos a contratos de licencia con sus propietarios. De acuerdo con lo solicitado por los propietarios del copyright de estas aplicaciones de software, estamos obligados a informarle de lo siguiente. Le rogamos que lea las secciones siguientes.
Las licencias (en inglés) están guardadas en la memoria incorporada de la grabadora IC. Conecte la grabadora IC a un ordenador para leer las licencias de la carpeta "LICENSE".

Acerca del software al que se aplican las licencias GNU GPL/LGPL
En esta grabadora IC se incluye software que puede optar a la siguiente licencia GNU General Public License (en adelante referida como "GPL") o GNU Lesser General Public License (en adelante referida como "LGPL").
Esto le informa de que tiene derecho a acceder a, modificar y redistribuir el código fuente para estos programas de software bajo las condiciones de la licencia GPL/LGPL suministrada.
El código fuente se proporciona a través de internet. Puede descargarlo de la siguiente dirección URL:
http://www.sony.net/Products/Linux/
Es preferible que no se ponga en contacto con nosotros en relación con el contenido del código fuente.
Las licencias (en inglés) están guardadas en la memoria incorporada de la grabadora IC. Conecte la grabadora IC a un ordenador para leer las licencias de la carpeta "LICENSE".

© 2019 Sony Corporation Printed in China

SONY

ES
PT

Gravador de IC

Instruções de operação

ICD-UX570

Consulte o Guia de Ajuda

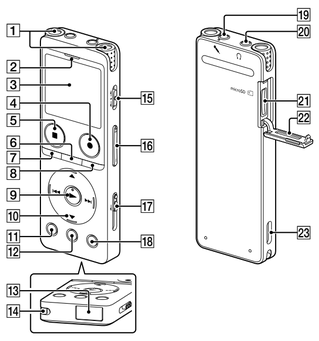
Estas são as Instruções de Operação, que disponibilizam instruções sobre o funcionamento básico do gravador de IC.
O Guia de Ajuda é um manual online.
Consulte o Guia de Ajuda quando pretender obter mais informações, operações e possíveis soluções quando ocorrer um problema.

https://rd1.sony.net/help/icd/u57/h_ce/

Verifique os itens fornecidos

- Gravador de IC (1)
- Estojo de transporte (1)
- Instruções de Operação (esta folha)
- Cartão de garantia (1)
- Programa de software, Sound Organizer 2 (ficheiro de instalação guardado na memória de modo a que possa instalá-lo no computador)

Peças e controlos

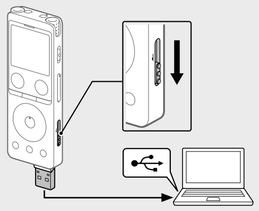


1 Microfones incorporados
2 Indicador de operação
3 Visor
4 Botão ●REC/PAUSE (gravar/pausar)
5 Botão ■STOP
6 Botão T-MARK (marca de controlo)
7 Botão BACK/ ➡ HOME
8 Botão OPTION
9 Botão ► (reproduzir/enter)*1
10 Botão de controlo (▲ DPC (Digital Pitch Control), ▼ A-B (repetir A-B), ⏮ (revisão/recuo rápido), ⏭ (marca de indexação/avanço rápido))
11 Botão -3 EASY SEARCH(SEC)
12 Botão +10 EASY SEARCH(SEC)
13 Tampa do conector USB (Pode encontrar o conector USB recolhido atrás da tampa.)
14 Orifício para correia (Não é fornecida uma correia com o gravador de IC.)
15 Interruptor POWER•HOLD*2
16 Botão VOL –/+*1 (volume –/+)
17 Botão deslizante USB
18 Botão JUMP (salto temporal)
19 Tomada 🎤 (microfone)*1
20 Tomada 🎧 (auscultadores)
21 Ranhura para cartão microSD (A ranhura está atrás da tampa.)
22 Tampa da ranhura
23 Altifalante incorporado

*1 O botão ► (reproduzir/enter), o botão VOL + (volume +) e a tomada 🎤 (microfone) têm um ponto táctil. Utilize o ponto táctil como referência quando utilizar o gravador de IC.
*2 Se deslizar o interruptor POWER•HOLD para a posição "POWER" e o mantiver assim durante 8 segundos ou mais, reinicia o gravador de IC. Para mais instruções, consulte o Guia de Ajuda.

Vamos experimentar o seu novo gravador de IC

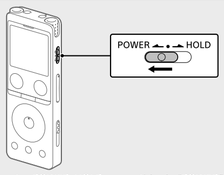
Carregar



① **Carregue o gravador de IC.**
Deslize o botão deslizante USB na direção da seta e insira o conector USB na porta USB de um computador em execução.
Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador de carga da bateria muda do símbolo de carga para "FULL".

② **Desligue o gravador de IC.**
Certifique-se de que a mensagem "Accessing" já não está no visor.
Em seguida, consulte o Guia de Ajuda para remover o gravador de IC com segurança.

Ligar a corrente

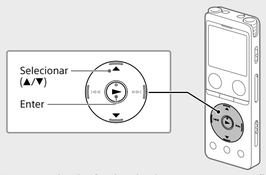


Deslize o interruptor POWER•HOLD no sentido de "POWER" e mantenha-o na mesma posição até o visor se acender.
Para desligar a alimentação, deslize o interruptor POWER•HOLD no sentido de "POWER" e mantenha-o na mesma posição até aparecer a indicação "Power Off" no visor.

Para evitar um funcionamento não intencional (HOLD)
Deslize o interruptor POWER•HOLD no sentido de "HOLD".

Para desativar o estado HOLD do gravador de IC, deslize o interruptor POWER•HOLD para o meio.

Definições iniciais



Quando ligar o gravador de IC pela primeira vez, aparece o ecrã "Configure Initial Settings". Pode selecionar o idioma do visor, acertar o relógio e ligar/desligar o sinal sonoro.

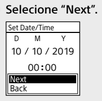
① **Prima ► para começar a definir as definições iniciais.**

② **Selecione o idioma de apresentação.**
Pode selecionar os seguintes idiomas:
Deutsch (Alemão), English* (Inglês), Español (Espanhol), Français (Francês), Italiano (Italiano), Русский (Russo), Türkçe (Turco)
* Predefinição

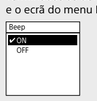
③ **Defina o ano, o mês, o dia, a hora e o minuto do presente momento.**

Para voltar à definição anterior do relógio, prima BACK/HOME.

④ **Selecione "Next".**



⑤ **Selecione "ON" ou "OFF" para ativar ou desativar os sinais sonoros.**
Terminadas as definições iniciais, aparece a mensagem de conclusão e o ecrã do menu HOME.



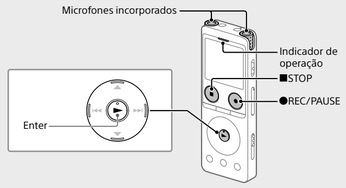
Notas
- Se demorar 30 segundos ou mais a avançar para o passo seguinte, o visor desliga-se. Para ligar o visor e continuar a definir as definições iniciais, prima BACK/HOME.
- Pode sempre alterar as definições iniciais em qualquer momento. Para mais instruções, consulte o Guia de Ajuda.

O visor desliga-se automaticamente

Para poupar carga da bateria, a definição "Screen Off Timer" no gravador de IC está definida por predefinição como "30 Sec". Se não tocar no gravador de IC durante 30 segundos, o visor desliga-se, mas continua a poder efetuar qualquer operação com botões. Para voltar a ligar o visor, prima BACK/HOME.

Pode evitar que o visor se desligue ou pode alterar a predefinição para outro intervalo de tempo. Prima e mantenha premido BACK/HOME e selecione "Settings" - "Common Settings" - "Screen Off Timer" e, em seguida, "No Auto Screen Off", "15 Sec", "30 Sec", "1 Min", "3 Min" ou "5 Min".

Gravar



- Antes de começar a gravar, certifique-se de que o estado HOLD está desativado.
- Pode selecionar uma cena de gravação para cada situação selecionando "Scene Select" no menu OPTION.

① **Selecione "🎙Record" no menu HOME.**
Aparece o ecrã de espera da gravação.

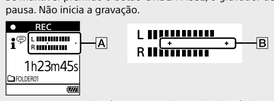
② **Selecione um meio de armazenamento e uma pasta onde guardar o ficheiro gravado.**

Para guardar o ficheiro gravado no cartão microSD, tem de alterar a pasta de destino de armazenamento do ficheiro. Selecione "Recording Folder" - "SD Card" no menu OPTION e depois comece a gravar.

③ **Ligue o gravador de IC para que os microfones incorporados apontem na direção da fonte de som de destino.**

④ **Prima ●REC/PAUSE.**
Aparece "REC" no visor para indicar que a gravação foi iniciada e o indicador de operação acende-se a vermelho.

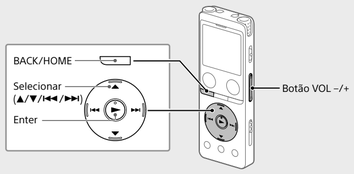
Nota
Se mantiver premido o botão ●REC/PAUSE, o gravador de IC fica em pausa. Não inicia a gravação.



Durante a gravação, é apresentado o guia do nível sonoro da gravação (A). A secção entre + e + (B) corresponde ao nível de entrada ideal para a gravação.
Ajuste a orientação dos microfones incorporados, a distância da fonte de som, a sensibilidade dos microfones ou a definição "Scene Select", de modo a que o nível sonoro da gravação se ajuste ao intervalo ideal, conforme ilustrado.

⑤ **Prima ■STOP para parar a gravação.**
No visor, aparece "Saving..." e depois o ecrã de espera da gravação.

Ouvir



① **Selecione "Recorded Files" no menu HOME.**

② **Selecione "Latest Recording", "Search by REC Date", "Search by REC Scene" ou "Folders".**

③ **Selecione o ficheiro pretendido.**
A reprodução começa e o indicador de operação acende uma luz verde.

④ **Prima VOL + ou VOL - para regular o volume.**

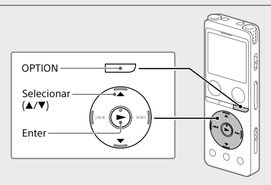
⑤ **Prima ■STOP para parar a reprodução.**

Depois de ter parado a gravação, pode premir ► para reproduzir o ficheiro que acabou de gravar.

Para adicionar uma marca de controlo
Pode adicionar uma marca de controlo num determinado ponto onde pretende dividir um ficheiro mais tarde ou que pretende localizar durante a reprodução. Pode adicionar um máximo de 98 marcas de controlo a cada ficheiro.
Também pode adicionar marcas de controlo durante a gravação.

Localizar rapidamente o ponto de reprodução pretendido (Time Jump, Easy Search)
- A utilização da função de salto temporal (Time Jump) permite-lhe passar para qualquer dos 10 pontos durante toda a reprodução de um ficheiro. Pode utilizar esta função com ⏮ ou ⏭ no modo de salto temporal.
- A utilização da função de procura fácil (Easy Search) permite-lhe avançar ou recuar um determinado número de segundos (10 segundos para avançar, 3 segundos para recuar) durante a reprodução.

Eliminar



Nota
Depois de eliminar um ficheiro, não pode recuperá-lo.

① **Selecione o ficheiro que pretende eliminar na lista de ficheiros gravados ou reproduza o ficheiro que pretende eliminar.**

② **Selecione "Delete File" no menu OPTION.**

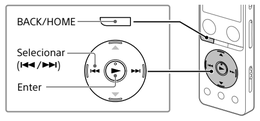
Aparece a mensagem "Delete?" e o ficheiro selecionado começa a ser reproduzido para sua confirmação.

③ **Selecione "Yes".**

Aparece a mensagem "Please Wait" até que o ficheiro selecionado esteja eliminado.

Utilizar o menu HOME

Pode utilizar o menu HOME para uma variedade de operações, incluindo localizar e reproduzir um ficheiro gravado e alterar as definições do seu gravador de IC.



① **Mantenha premido o botão BACK/HOME.**
Aparece o menu HOME.

As opções do menu HOME aparecem alinhadas pela seguinte ordem:

② **Selecione a função pretendida de entre as seguintes opções:**

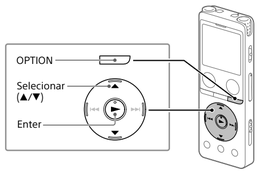
Music	Pode selecionar e reproduzir um dos ficheiros que importou de um computador. Para localizar um ficheiro de música, selecione "All Songs", "Albums", "Artists" ou "Folders". Quando importar ficheiros, certifique-se de que os importa para a pasta MUSIC.
Recorded Files	Pode selecionar e reproduzir um dos ficheiros que gravou com o seu gravador de IC. Para localizar um ficheiro gravado, selecione "Latest Recording", "Search by REC Date", "Search by REC Scene" ou "Folders".
Record	Pode visualizar o ecrã de espera da gravação e começar a gravar.
Settings	Pode visualizar o menu Settings e alterar várias definições no gravador de IC.
Back to XX*	Pode voltar ao ecrã anterior ao ecrã do menu HOME.

* "XX" representa a função que está a ser utilizada.

Prima ■STOP para voltar ao ecrã apresentado antes de ter acedido ao menu HOME.

Utilizar o menu OPTION

Pode utilizar o menu OPTION para executar uma variedade de funções, incluindo alterar as definições do seu gravador de IC.
As opções disponíveis diferem, consoante a situação.



① **Selecione a função pretendida no menu HOME e depois prima o botão OPTION.**

② **Selecione a opção de menu cuja definição pretende alterar.**

③ **Selecione a definição pretendida.**

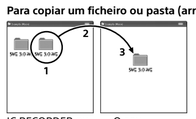
Copiar ficheiros do gravador de IC para um computador

Pode copiar os ficheiros e pastas do seu gravador de IC para um computador para os guardar.

① **Siga as instruções na secção "Carregar" para ligar o gravador de IC a um computador.**

② **Arraste e largue os ficheiros ou pastas que pretende copiar de "IC RECORDER" ou "MEMORY CARD" para o disco local no computador.**

Para copiar um ficheiro ou pasta (arrastar e largar)



1 Clique e mantenha premido o botão,
2 arraste,
3 e depois largue.

IC RECORDER ou MEMORY CARD — O seu computador

③ **Desligue o gravador de IC do computador.**

Instalar o Sound Organizer 2

Instale o Sound Organizer no seu computador.
O Sound Organizer permite-lhe trocar ficheiros entre o seu gravador de IC e o computador.
Músicas importadas de CDs ou outros suportes de multimédia, MP3 e outros ficheiros de áudio importados para um computador também podem ser reproduzidos e transferidos para o gravador de IC.

Notas
- O Sound Organizer é apenas compatível com computadores Windows. Não é compatível com computadores Mac.
- Este gravador de IC é apenas compatível com o Sound Organizer 2.
- Se formatar a memória incorporada, todos os dados guardados serão eliminados. (O software de instalação do Sound Organizer também será eliminado.)

- Quando instalar o Sound Organizer, inicie sessão numa conta com privilégios de administrador.
- O procedimento de instalação varia consoante a versão do Windows. O procedimento que se segue utiliza o Windows 10 como exemplo.

① **Siga as instruções na secção "Carregar" para ligar o gravador de IC a um computador.**

② **Certifique-se de que o gravador de IC é detetado com sucesso pelo computador.**
Aparece a mensagem "Connecting", que permanece no visor do gravador de IC até este estar ligado ao computador.

③ **Clique com botão direito do rato no canto inferior esquerdo do ambiente de trabalho e, em seguida, clique em [Explorador de Ficheiros] no menu.**

④ **Faça duplo clique em [IC RECORDER] - [FOR WINDOWS].**

⑤ **Faça duplo clique em [SoundOrganizer_V2002].**
Siga as instruções no ecrã do computador.

⑥ **Quando aparecer a janela [Welcome to Sound Organizer 2 Installer], clique em [Next].**

⑦ **Não se esqueça de aceitar os termos do contrato de licença, selecionando [I accept the terms in the license agreement], e depois clique em [Next].**

⑧ **Quando aparecer o ecrã [Setup Type], selecione [Standard] ou [Custom] e depois clique em [Next].**
Siga as instruções no ecrã e defina as definições de instalação quando selecionar [Custom].

⑨ **Quando aparecer o ecrã [Ready to Install the Program], clique em [Install].**
A instalação é iniciada.

⑩ **Quando aparecer o ecrã [Sound Organizer 2 has been installed successfully], selecione [Launch Sound Organizer 2 Now] e depois clique em [Finish].**

Nota
Pode ter de reiniciar o computador depois de ter instalado o Sound Organizer 2.

Precauções

Alimentação
CC 3,7 V: a bateria de iões de lítio recarregável incorporada
CC 5,0 V: quando carregado por USB
Consumo de corrente nominal: 500 mA

Manuseamento
- Não deixe a unidade próximo de fontes de calor nem num local sujeito à luz direta do sol, excesso de poeira ou choque mecânico.
- Se algum objeto sólido ou líquido cair para dentro da unidade, retire a bateria e peça a um técnico qualificado que verifique a unidade antes de voltar a utilizá-la.
- Durante a utilização do gravador de IC, não se esqueça de seguir as precauções indicadas abaixo para evitar deformar a caixa ou provocar uma avaria no gravador de IC.
  – Não se sente com o gravador de IC no bolso de trás.
  – Não coloque o gravador de IC num saco com o cabo dos auscultadores/auriculares à volta do mesmo e não sujeite o saco a um forte impacto.
- Tenha cuidado para não expor a unidade a salpicos de água. A unidade não é à prova de água. Mais especificamente, tenha cuidado nas seguintes situações.
  – Quando tiver a unidade no bolso e vai à casa de banho, etc.
  Quando se agachar, a unidade pode cair para dentro de água e ficar molhada.
  – Quando utilizar a unidade em ambientes onde fique exposta a chuva, neve ou humidade.
  – Nas circunstâncias em que transpirar. Se tocar na unidade com as mãos molhadas ou se a colocar no bolso de uma peça de roupa com suor, a unidade pode ficar molhada.
- Escutar com o volume desta unidade alto pode afetar a sua audição.
- Para efeitos de segurança rodoviária, não utilize esta unidade enquanto estiver a conduzir ou a andar de bicicleta.
- Não utilize esta unidade num local onde a impossibilidade de ouvir os sons circundantes possa representar um perigo.
- Pode sentir dores nos ouvidos se utilizar os auscultadores quando o ar ambiente estiver muito seco.
  Isto não se deve a uma avaria dos auscultadores, mas à eletricidade estática acumulada no seu corpo. Pode diminuir a eletricidade estática vestindo peças de roupa não sintéticas que previnam o surgimento de eletricidade estática.
- Não coloque este produto próximo de dispositivos médicos.
  Este produto (incluindo os acessórios) tem ímanes que podem interferir com pacemakers, válvulas de derivação programáveis para tratamento da hidrocefalia ou outros dispositivos médicos. Não coloque este produto próximo de pessoas que utilizem esses dispositivos médicos. Se utilizar algum destes dispositivos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar este produto.

Ruído
- Durante a gravação ou a reprodução, pode ouvir-se ruído se a unidade estiver perto de uma fonte de alimentação de CA, de uma lâmpada fluorescente ou de um telemóvel.
- Se raspar ou arranhar a unidade com um objeto, por exemplo, um dedo, durante a gravação, o ruído pode ficar gravado.

Manutenção
Para limpar a parte exterior, utilize um pano macio ligeiramente humedecido em água. Depois, passe um pano seco e macio pelo exterior.
Não utilize álcool, benzina ou diluente.

Em caso de dúvidas ou problemas relativos a esta unidade, consulte o seu revendedor Sony mais próximo.

⚠ AVISO

- Não exponha as baterias (conjunto de células ou baterias instaladas) a calor excessivo, como o sol, fogo ou outro elemento semelhante, por um longo período de tempo.
- Não sujeite as baterias a condições de temperaturas extremamente baixas que possam resultar em sobreaquecimento e instabilidade térmica.
- Não desmonte, abra nem destrua as células ou baterias secundárias.
- Na eventualidade de um derrame numa célula, não deixe o líquido do derrame entrar em contacto com a pele ou os olhos. Se esse contacto acontecer, lave a área afetada com água abundante e procure assistência médica.
- Não utilize outro carregador que não seja o carregador especificamente fornecido para ser utilizado com o equipamento.
- As células e baterias secundárias têm de ser carregadas para poderem ser utilizadas. Utilize sempre o carregador correto e consulte sempre as instruções do fabricante ou o manual do equipamento para conhecer as instruções de carregamento corretas.
- Após um longo período de armazenamento, poderá ser necessário carregar e descarregar as células ou baterias várias vezes para obter o melhor desempenho.
- Elimine as células ou baterias corretamente.

CUIDADO

Risco de explosão se a bateria for substituída por outra de tipo incorreto.
Deite fora as baterias usadas de acordo com as instruções.

Aviso aos clientes: A informação que se segue apenas se aplica ao equipamento vendido nos países que aplicam as diretivas da UE

Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation.
Importador na UE: Sony Europe B.V.
Questões ao importador na UE ou relacionadas com a conformidade do produto na Europa devem ser enviadas ao representante autorizado do fabricante, Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe B.V., Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Bélgica.

Pressão sonora elevada
Risco de lesões auditivas
Não escute som a um nível de volume elevado durante um longo período de tempo

A validade da marca CE está limitada aos países onde a marca é obrigatória por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu) e na Suíça.

Este equipamento foi testado e declarado em conformidade com os limites estabelecidos na Diretiva sobre EMC relativamente à utilização de cabos de ligação com um comprimento inferior a 3 metros.

Tratamento de pilhas, baterias e equipamentos elétricos e eletrónicos no final da sua vida útil (aplicável na União Europeia e em países com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto, na pilha ou bateria ou na embalagem, indica que o produto e a pilha ou bateria não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas e baterias, este símbolo pode ser utilizado em combinação com um símbolo químico.
O símbolo químico para chumbo (Pb) é adicionado se a pilha ou bateria contiver mais de 0,004% de chumbo. Ao garantir uma eliminação adequada destes produtos e destas pilhas ou baterias, irá ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública que poderiam ser provocadas por um tratamento incorreto destes resíduos.
A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Se, por motivos de segurança, desempenho ou proteção de dados, os produtos necessitarem de uma ligação permanente a uma pilha ou bateria integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil dos produtos, coloque-os num ponto de recolha de produtos elétricos/eletrónicos, de forma a garantir o tratamento adequado dos produtos e da pilha ou bateria integrada.
Para todas as outras pilhas ou baterias, consulte as instruções do produto sobre a remoção da mesma. Deposite a pilha ou bateria num ponto de recolha destinado à reciclagem de resíduos de pilhas e baterias. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto ou desta pilha ou bateria, contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto ou a pilha ou bateria.

Aviso aos utilizadores

- Todos os direitos reservados. Este manual ou o software aqui descrito, no todo ou em parte, não pode ser reproduzido, traduzido ou reduzido a uma forma legível por máquina sem a aprovação por escrito da Sony Corporation.
- O que o utilizador gravar é apenas para usufruto e uso pessoais. As leis de direitos de autor proíbem outras formas de uso sem a autorização dos proprietários dos direitos de autor.

Especificações

Capacidade (capacidade disponível para o utilizador*1+2)
4 GB (aprox. 3,20 GB = 3.435.973.837 bytes)

Máximo tempo de gravação*3+4 (memória incorporada)
O tempo máximo de gravação de todas as pastas é o seguinte.

LPCM 44.1 kHz/16 bit (STEREO)	5 horas e 20 minutos
MP3 192 kbps (STEREO)	39 horas e 45 minutos
MP3 128 kbps (STEREO)	59 horas
MP3 48 kbps (MONO)	159 horas

Carga da bateria (bateria de iões de lítio recarregável incorporada)*5
As durações da carga da bateria indicadas aqui são períodos de tempo aproximados.

Modo de gravação	Gravação	Gravação (ao monitorizar)	Reprodução com o altifalante incorporado	Reprodução com auscultadores
LPCM 44.1 kHz/16 bit (STEREO)	20 horas	12 horas	5 horas	34 horas
MP3 192 kbps (STEREO)	22 horas	13 horas	5 horas	47 horas
MP3 128 kbps (STEREO)	22 horas	13 horas	5 horas	47 horas
MP3 48 kbps (MONO)	22 horas	13 horas	5 horas	47 horas
Ficheiro de música (MP3 128 kbps)	-	-	5 horas	47 horas

Dimensões (l/a/p) (não incl. peças salientes nem controlos)
Aprox. 36,6 mm × 102,8 mm × 12,2 mm

Peso
Aprox. 48 g

Temperatura/Humidade

Temperatura de funcionamento	5°C - 35°C
Humidade de funcionamento	25% - 75%
Temperatura de armazenamento	-10°C - +45°C
Humidade de armazenamento	25% - 75%

Cartões de memória compatíveis
- Cartões microSDHC de 4 GB a 32 GB
- Cartões microSDXC de 64 GB ou mais

*1 Uma pequena quantidade da memória incorporada é utilizada para a gestão de ficheiros, pelo que não está disponível para o armazenamento de ficheiros do utilizador.
*2 Quando a memória incorporada é formatada com o gravador de IC.
*3 O tempo máximo de gravação indicado neste tópico é apenas para sua referência.
*4 Predefinições para as cenas gravadas.
*5 Os valores medidos foram obtidos nas nossas condições de medição. Estes valores poderão ser inferiores consoante as condições de utilização.

Marcas comerciais e licenças

- Microsoft, Windows e Windows Media são marcas comerciais registadas ou marcas comerciais da Microsoft Corporation nos Estados Unidos e/ou noutros países.
- macOS é uma marca comercial da Apple Inc., registada nos EUA e outros países.
- Os logótipos microSD, microSDHC e microSDXC são marcas comerciais da SD-3C, LLC.
- Todas as outras marcas comerciais e marcas comerciais registadas são dos respetivos titulares. Além disso, os símbolos "™" e "®" não são utilizados em todos os casos neste manual.
- Tecnologia de codificação de áudio MPEG Layer-3 e patentes licenciadas da Fraunhofer IIS e da Thomson.
- This product is protected by certain intellectual property rights of Microsoft Corporation. Use or distribution of such technology outside of this product is prohibited without a license from Microsoft or an authorized Microsoft subsidiary.

Notas sobre a Licença
Este gravador de IC é fornecido com software que é utilizado com base em contratos de licença com os proprietários desse software.
Com base nos pedidos dos proprietários dos direitos de autor dessas aplicações de software, temos uma obrigação de o informar sobre o seguinte. Leia as seguintes secções.
As licenças (em inglês) estão gravadas na memória incorporada do gravador de IC.
Estabeleça uma ligação de armazenamento em massa entre o gravador de IC e um computador para ler as licenças na pasta "LICENSE".

Software sujeito às licenças GNU GPL/LGPL
O software que está sujeito à seguinte licença GNU General Public License (doravante referida como "GPL") ou GNU Lesser General Public License (doravante referida como "LGPL") está incluído no gravador de IC.
Esta nota informa-o de que tem o direito de aceder, modificar e redistribuir o código fonte relativo a estes programas de software nas condições previstas pela GPL/LGPL fornecida.
O código fonte é fornecido na Web. Para o transferir, utilize o seguinte URL.
http://www.sony.net/Products/Linux/
Preferíamos que não nos contactasse para obter informações acerca do código fonte.
As licenças (em inglês) estão gravadas na memória incorporada do gravador de IC.
Estabeleça uma ligação de armazenamento em massa entre o gravador de IC e um computador para ler as licenças na pasta "LICENSE".

© 2019 Sony Corporation Printed in China